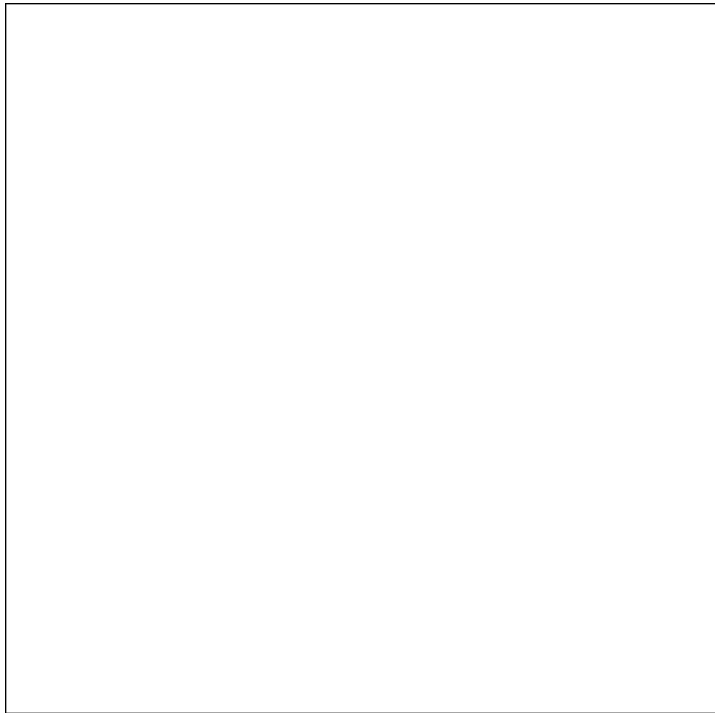




(imageless edition)

✎ Humphreys Odunga  
👤 Zablon Alex Nguke  
📖 Leyla Tekül  
🗣️ Turkish / French  
📖 Level 2



Tom le vendeur de bananes

Muz satıcısı Tom

# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

Muz satıcısı Tom / Tom le vendeur de bananes

Written by: Humphreys Odunga

Illustrated by: Zablon Alex Nguke

Translated by: (tr) Leyla Tekül, (fr) Alexandra

Danahy

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.

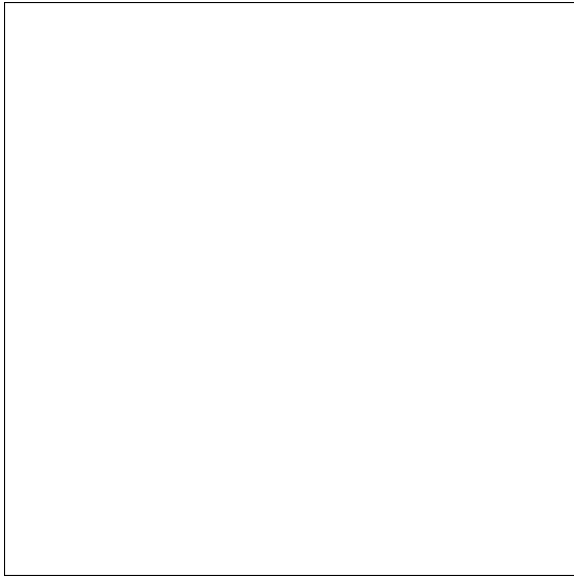


This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>





Tom bir tepsi dolusu olgun muz taşıyor.

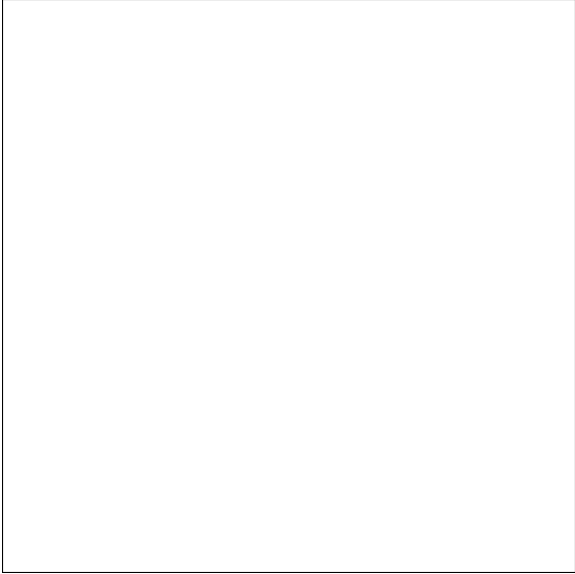
...

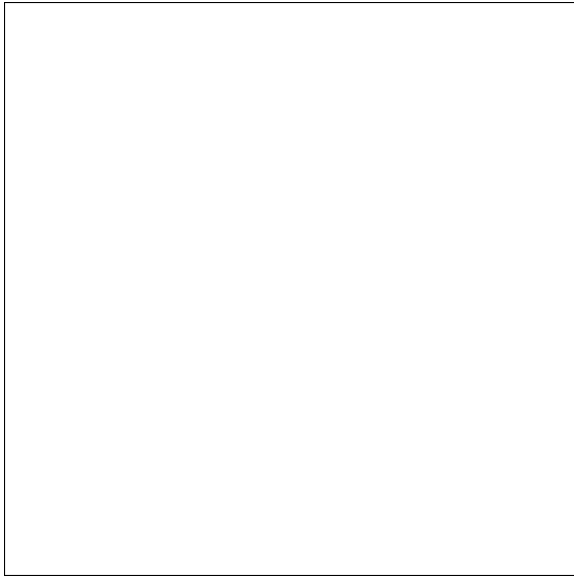
Tom transporte un plateau de bananes mures.

Tom va au marché pour vendre des bananes.

...

Tom muzları satmak için pazara gidiyor.

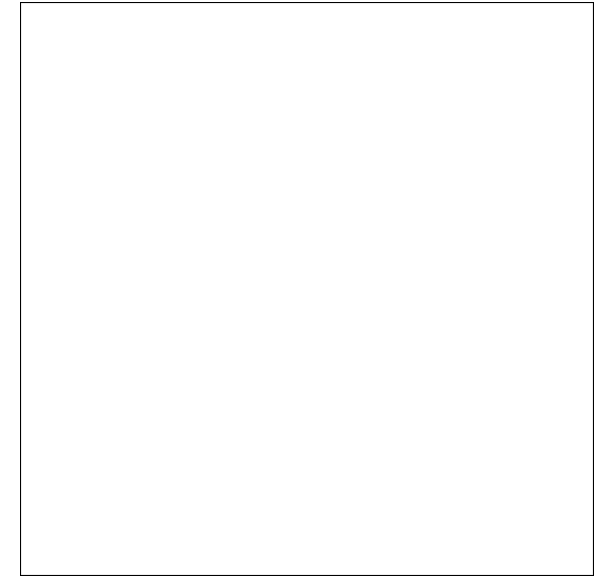




Pazardaki insanlar meyve alıyorlar.

...

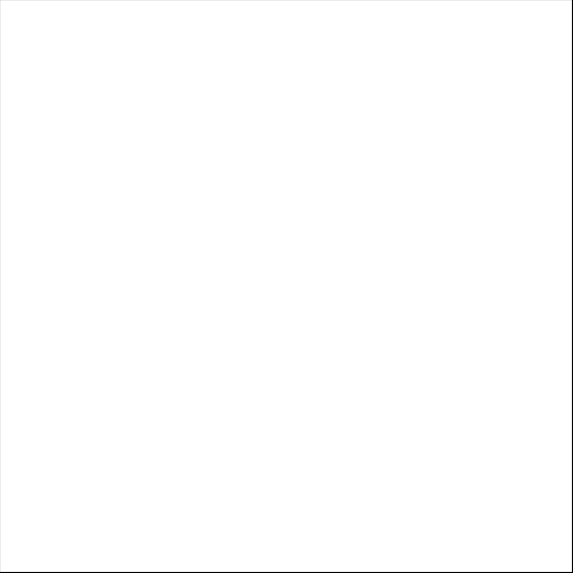
Les gens au marché achètent des fruits.



Tom tepsiyi başının üstünde dengeliyor ve evine gidiyor.

...

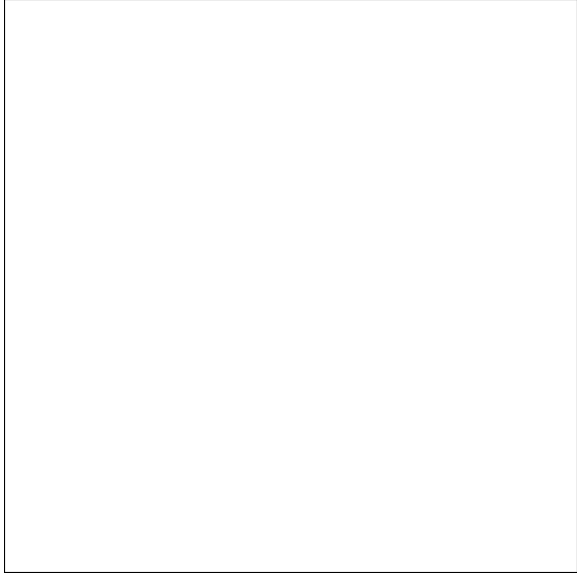
Tom balance le plateau sur sa tête et rentre chez lui.



Ama hiç kimse Tom'un muzlarını almıyor.

...

Mais personne n'achète les bananes de Tom.  
Ils préfèrent acheter leurs fruits des femmes.

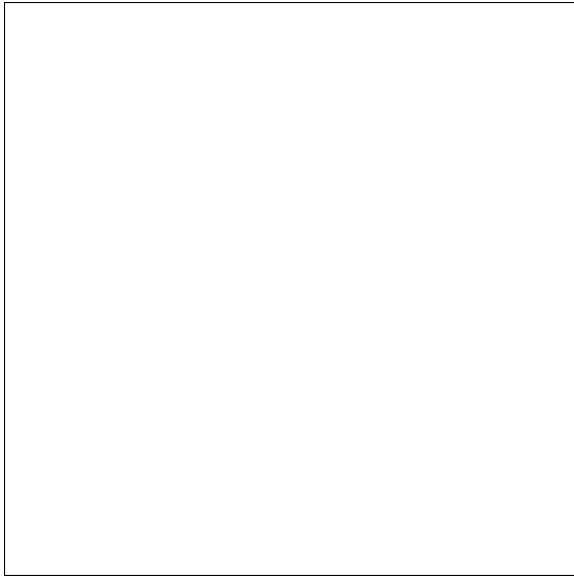


Sonra Tom sabun, şeker ve ekmeğ alıyor. Ve

aldıklarını tepsiye koyuyor.

...

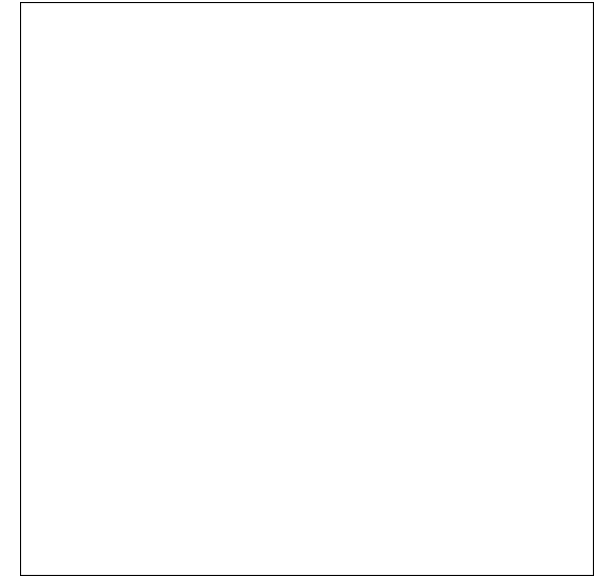
Ensuite, Tom achète du savon, du sucre et du  
pain. Il met les choses sur son plateau.



“Bizim mahallede muzu sadece kadınlar satar,” diyor müşteriler. “Bu ne biçim bir adam?” diye soruyorlar.

...

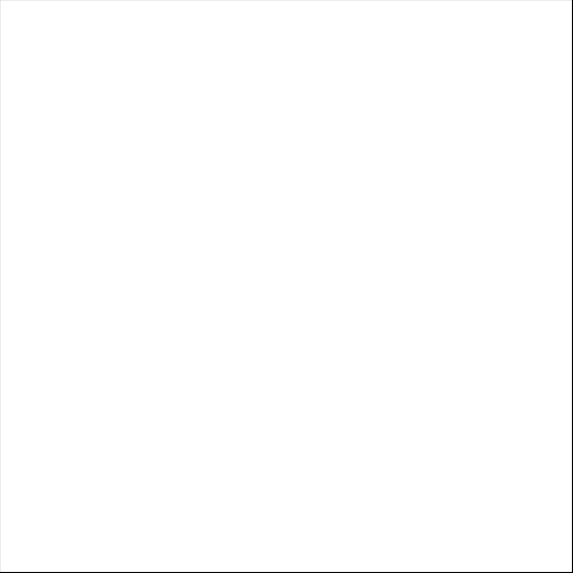
« Dans notre communauté, seulement les femmes vendent des fruits, » les gens disent. « Quelle sorte d’homme est celui-ci ? » les gens demandent.



Az sonra tepsi boşalıyor. Tom kazandığı paraları sayıyor.

...

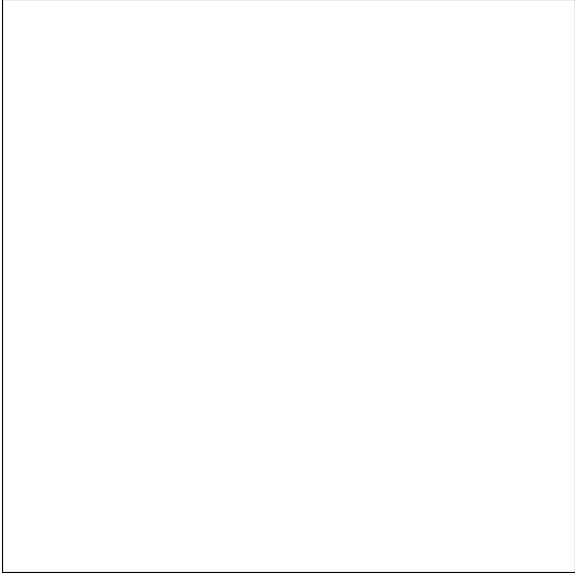
Bientôt, le plateau est vide. Tom compte l’argent qu’il a gagné.



Ama Tom yılmıyor ve sesleniyor "Muzlarımdan alın, muzlarım tatlı ve olgun!"

...

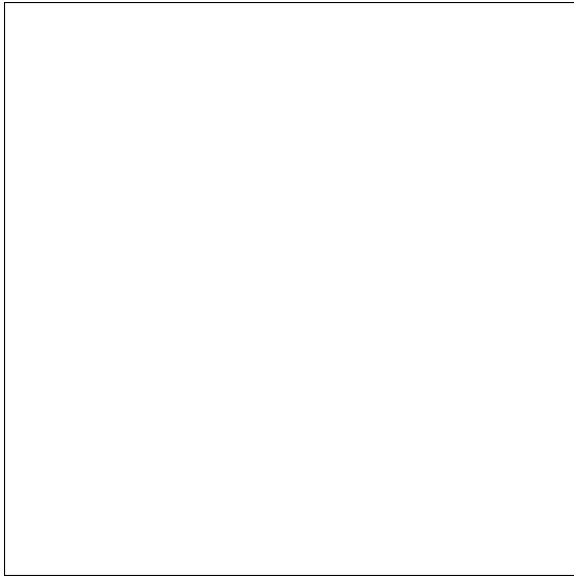
Mais Tom ne démissionne pas. Il crie, « Achetez mes bananes ! Achetez mes bananes ! Achetez mes bananes mures et sucrées ! »



Başkaları da gelmeye başlıyor. Onlar da Tom'un muzlarını alıp yiyorlar.

...

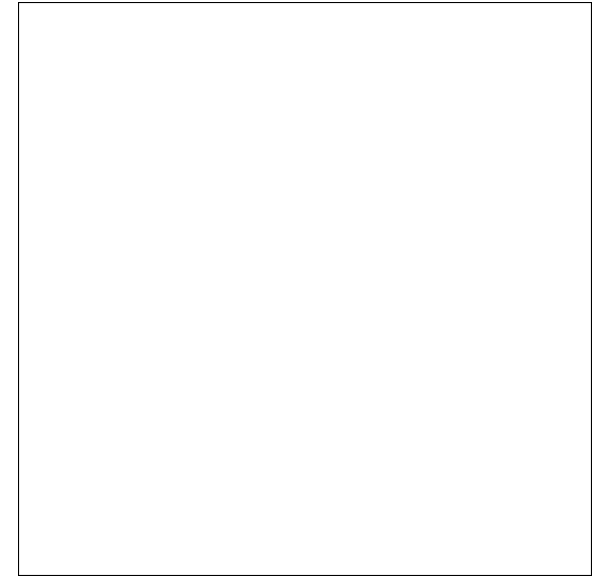
D'autres personnes viennent au stand. Ils achètent les bananes de Tom et les mangent.



Bir kadın bir hevenk muz seçiyor tepside.  
Muzlara dikkatlice bakıyor.

...

Une femme choisi un régime de bananes du  
plateau. Elle inspecte les bananes  
soigneusement.



Ve kadın muzları alıyor.

...

La femme achète les bananes.